



生殖器皰疹

Genital Herpes (Chinese Traditional)

什麼原因導致生殖器皰疹？

What causes it?

生殖器皰疹是由單純皰疹病毒 (herpes simplex virus, HSV) I 型 (HSV-1) 或 II 型 (HSV-2) 導致的疾病。單純皰疹病毒從生殖道、口腔和肛門上薄弱的粘膜，或者通過皮膚的微小磨損處進入人體 (初次感染)。病毒然後進入在鄰近的神經組織並潛伏下來，但通常受到健康皮膚的免疫細胞所控制。不過某些因素，尤其是皮膚創傷，會導致皮膚的免疫保護受到削弱，從而使病毒微粒釋放到皮膚的表面上來 (反復感染)。

有什麼症狀？

What are the symptoms?

許多人從來沒有症狀，無論是初次感染或是反復感染。某些人在初次感染時頗為嚴重，出現多處極為疼痛的潰瘍，排尿困難，肌肉疼痛，頭痛和發燒。反復感染的典型症狀是，局部小水泡，會出現潰爛，而且不僅出現在生殖器，也可出現在臀部、大腿和肛門。許多反復感染並沒有症狀，或者僅出現輕微瘙癢或不適。儘管如此，有傳染性的病毒微粒仍會在這些情況下散發出來。

如何診斷？

How is it diagnosed?

在潰瘍面、皮膚破裂處或瘙癢處以棉籤採集樣本，然後送到檢驗室檢查病毒。這是診斷皰疹的最準確方法，同時也可檢測感染性病毒屬於單純皰疹病毒 I 型還是 II 型。

驗血也可檢測對各類型單純皰疹病毒產生反應的血液抗體。這些檢驗並不很準確，會有太多錯誤的陽性和陰性結果，因此不太有用。故此，若服務對象要求檢查性病，而並無皰疹的症狀或跡象，墨爾本健康中心不會把驗血作為檢查皰疹的常規性做法。

單純疱疹病毒 I 型和 II 型是一樣的嗎？

Are HSV 1 and HSV 2 the same?

兩種類型的病毒都會導致生殖器疱疹，但會造成不同的結果。病毒 I 型是造成口腔疱疹的病毒。

當有口腔疱疹病毒的攜帶者（可有症狀或無症狀）為沒有接觸過單純疱疹病毒 I 型的人進行口交時，生殖器就會感染單純疱疹病毒 I 型。初次患上生殖器感染病毒 I 型可能會很疼，但發生反復感染和在無症狀下病毒微粒散發的情況比有生殖器感染病毒 II 型沒那樣頻繁。生殖器感染病毒 I 型的人在初次感染之後，甚少需要使用抗病毒藥物進行治療，甚少傳染給性侶伴。

另一方面，生殖器感染病毒 II 型與反復感染的症狀有關，並且在非典型和無症狀下散發病毒微粒，存在著傳染給性侶伴的風險。大部分患有生殖器感染病毒 II 型的人會在某些時候需要抗病毒藥物治療，以控制反復的發作或緩解症狀。初次由口腔感染病毒 II 型的情況並不常見，若身體健康，幾乎都不會復發。口腔疱疹幾乎都是病毒 I 型感染。

如何治療生殖器疱疹？

How is genital herpes treated?

抗病毒藥物（Valtrex®, Famvir®, Zovirax®）有助於控制疱疹的症狀，即使長期使用，都非常有效，非常安全。單純疱疹病毒的初次感染應治療多達14天，以使初次發病的嚴重程度降低，持續時間縮短。輕微而不經常復發的可採用短療程（例如2天）的發病期治療方式。治療應在症狀跡象初出現時進行，例如在發癢或發紅的階段，若及早進行，有時可避免疱疹全面地發作。對經常性復發的可採用每天持續服藥的方法進行抑制，服藥量僅為每天1片。這種抑制性治療也有助於降低對性侶伴的傳染性。疱疹患者會根據其需要和情況而經常換用發病期治療方法或抑制性治方法。

如何保護自己，避免感染生殖器疱疹？

How can I protect myself against genital herpes?

避免與病毒直接接觸是預防感染的唯一方法。因此，避免與處於生殖器或口腔疱疹活躍期的人發生性行為，因為此期間受感染的風險很高。但是疱疹病毒可存在皮膚上而在不造成任何症狀，因此可被沒有疱疹糜爛的人而傳染。減少性侶伴的數量和使用避孕套能減少接觸疱疹的可能性。

**MSHC**MELBOURNE SEXUAL HEALTH CENTRE
Part of AlfredHealth**Melbourne Sexual Health Centre**

580 Swanston Street

Carlton VIC 3053

Tel: (03) 9341 6200

Web: www.mshc.org.au

如何減低被傳染的風險？

How can the risk of transmission be reduced?

對其中一方攜帶生殖器感染單純疱疹病毒 II 型的配偶進行的研究顯示，每年的傳染率為 5-20%，不曾被病毒 I 型感染的女性風險率最高（20%），曾被病毒 I 型感染的男性風險率最低（5%）。曾被病毒 I 型感染的人似乎對病毒 II 型具有某種交叉免疫力。在過去的 12-18 個月期間被感染病毒 II 型的人比長期受感染的人似乎有更強的傳染性。大部分的單純疱疹病毒感染發生於關係發生的最初幾個月期間，因此建議在至少 6-12 個月期間考慮以下措施：

- 堅持使用避孕套，能把風險減少大約 50%
- 患疱疹的一方採取抑制性抗病毒治療，能把風險減少 50%
- 避免皮膚的損傷，能使患疱疹的一方減少病毒微粒散發的危險，而有風險的一方應保持著完好的皮膚。建議使用矽基潤滑劑，但通常僅在性用品商店或網上有售。

一些有患疱疹的風險的人會要求驗血以檢查是否感染過單純疱疹病毒。我們認為，這些檢查結果未必準確，未必能真實地反映其風險狀況。因此我們建議，無論檢查結果如何，均應採取上述的簡便預防措施。

懷孕怎麼辦？

What about pregnancy?

新生兒疱疹（影響到新生兒的疱疹）是不常見但嚴重的感染。如果孕婦在懷孕期的最後 3 個月期間初次感染疱疹，新生兒被傳染的風險最大。若此，我們都會建議採用剖腹產的方式分娩。患有口腔疱疹的男性不應該為懷孕的配偶進行口交，除非女方曾感染單純疱疹病毒 I 型。有生殖器疱疹的男性，如果配偶有被其傳染的風險，在配偶的整個懷孕期，應考慮採用抑制性抗病毒治療，使用避孕套和良好的潤滑劑。有生殖器疱疹反復發作的女性，對傳染其新生兒的風險很低。只有在單純疱疹病毒的潰瘍變為明顯時才會建議採用剖腹產的方式分娩。有些有反復發作疱疹的孕婦在懷孕期的最後數週會採取抑制性抗病毒治療，以預防疱疹復發，從而避免剖腹產。事實證明這種做法安全而有效。

有關詳情

Further information

剛發現患了生殖器疱疹的人會有很多問題需要瞭解。他們應該儘量多瞭解有關疱疹的資訊，以在充分地瞭解情況的前提下對治療、安全的性行為以及控制疱疹復發作出決定。與輔導人員商談也是一個選擇，可讓相關者探討患疱疹對其影響，並討論其憂慮。